



AMSA - Associazione Medica per lo Studio dell'Agopuntura

Leggere i classici

Le traduzioni di Luigi De Franco

Lei Jing

Autore

Luigi De Franco
Dottore in lingua e filosofia cinese

©2006
Luigi De Franco
Tutti i diritti riservati

Indice

Categorie dello Yin e dello Yang	2
Patologie dei sentimenti e delle volontà	16
Sindrome del sonno	24

Categorie dello Yin e dello Yang (Compilazione sistematica dei Classici)

TRATTO DAL LEI JING, LIBRO II¹

Le immagini² corrispondenti dello Yin e dello Yang³

Huangdi disse: “lo Yin e lo Yang sono la Via del Cielo e della Terra”, la Via è il Principio dello Yin e dello Yang, ed è un’unità che viene divisa in due. Il Supremo Ultimo⁴ quando si muove, produce lo yang, quando è in quiete, produce lo Yin. Il Cielo nasce dal movimento, la Terra nasce dalla quiete, perciò lo Yin e lo Yang sono la Via del Cielo e Terra⁵. **Trama dei diecimila esseri** quello

¹Il Libro Secondo del Lei Jing, è dedicato esclusivamente alla spiegazione dello yin e yang come descritti nel 5 capitolo del Su Wen. Zhang Jingyue lo divide in quattro capitoli: il primo tratta delle categorie dello yin e dello yang; il secondo tratta delle leggi che regolano lo yin e lo yang; il terzo tratta delle posizioni del Cielo e della Terra; il quarto tratta degli elementi che compongono il cielo e la terra e l’uomo.

²Xiang (fenomeni), una differente traduzione può essere “Fenomeni corrispondenti allo Yin e alloYang”.

³Wu Kun riferisce che lo Yin e Yang del Cielo e della Terra equivalgono al sangue e al qi dell’intero corpo umano e ‘immagini corrispondenti indica ciò che corrisponde ai fenomeni celesti e quello che si accorda allo yin, yang e ai cinque elementi (cfr., Wu Kun, p. 21); Zhang Cizong conferma che il capitolo istruisce sui cinque elementi, sugli organi e visceri dell’uomo, sulle impurità e purezze del corpo, sulla relazione interno esterno e la loro corrispondenze allo yin e allo yang e la loro esame attraverso i polsi, l’aspetto e la terapia tramite l’ago (cfr., Zhang Cizong, p. 147).

⁴Il “Supremo Ultimo” o Tai Ji è un concetto che viene sviluppato durante il periodo 1000 d. C. Dalla scuola conosciuta come neo-confucianesimo. Il Tai Ji secondo Zhu Xi (1130-1200), non è altro che il Principio e usando le parole del filosofo Feng Yulan (1895-), il “Supremo Ultimo” è “un’operazione universale” o una “grande funzione” attraverso il processo del “rinnovo quotidiano” e mutamenti incessanti (chan, p. 752). Qui in Zhang Jingyue, si rifà a Zhou Dunyi (1017-1073), considerato il capostipite del neo-confucianesimo, dove molti dei suoi concetti sul Tai Ji (Supremo Ultimo) divennero causa del dibattito che differenziò le due principali scuole rappresentate dal neoconfucianesimo: la scuola del Principio (Zhu Xi) e quella della Mente (Lu Xiangshan, 1139-1193) (cfr. Chan).

⁵In Zhang Cizong, si fa riferimento alla stessa citazione senza inserire la frase “lo yin yang sono un’unità” che si divide in due (Zhang Cizong, p. 147); Wu Kun, ci commenta “il Cielo considera lo Yang come la Via, la terra considera lo Yin come la Via” (Wu Kun, p. 21); Wang Bing parla invece di “(lo Yin e lo Yang) sono la Via della trasformazione e della mutazione che producono e completano”. Nel Lao si dice “i diecimila esseri sostengono lo yin e abbracciano lo yang e

che è grande viene detto gang (trama di spessore grande, o legge), quello che è piccolo viene detto ji (trama di spessore sottile o principio); quello che è unito è la legge, quello che è in ogni cosa è il principio. Tra le cose non esiste nulla più grande e più sottile, e non c'è nulla che non li segua, perciò essi sono detti principio naturale dei diecimila esseri. Il Maestro Wang (Bing) dice: “sono la funzione del nutrimento e della produzione, lo yang si lega alla zhengqi per la produzione e lo yin agisce principalmente sostenendoli per determinarli”⁶. **Sono il padre e la madre delle trasformazioni e delle mutazioni** nello Tian Yuan Ji Dalun⁷ si dice: “la produzione delle cose è chiamata mutazione, il punto estremo (della mutazione) delle cose è chiamata trasformazione”. Lo Yi dice: “nel Cielo si completano le immagini, sulla Terra si completano le forme e la trasformazione e la mutazione sono visibili”. Zhu Zi⁸ dice: “la trasformazione è (il movimento) graduale della mutazione, la mutazione è il completamento della trasformazione”. Lo yin può trasformarsi e divenire yang, lo yang può mutare e divenire yin. In questo modo sebbene le trasformazioni e le mutazioni siano innumerevoli, non c'è nulla che non sia prodotto dallo yin e dallo yang perciò sono considerati padre e madre⁹. **La radice e l'inizio della vita e della morte** la Via della vita e della morte appartengono allo yin e allo yang e basta. Quando giunge lo yang le cose (gli esseri) nascono, quando lo yang va via, gli esseri muoiono. Tutto ha inizio dal giorno che segue il solstizio invernale è ciò che proviene dal sud al nord è chiamato il venire. Il venire è allora la primavera considerata l'inizio dello yang, l'estate è l'eccesso dello yang; l'inizio dello yang è il tepore, il tepore produce gli esseri, l'eccesso dello yang è il calore, il calore fa crescere gli esseri; dal giorno che segue il solstizio estivo, le cose che provengono dal nord al sud è chiamato andare via. L'andare via è allora l'autunno considerato l'inizio dello yin, l'inverno è l'esuberanza dello yin, l'inizio dello yin è la frescura, con la frescura si raccolgono gli esseri, con l'eccesso dello yin vi sarà il freddo, con il freddo si conservano gli esseri. Questa è la via dello yin e dello yang della vita e della morte. Per cui con lo yang si può comunque morire e con lo yin si può comunque crescere. Nel Liu Jie Zangxiang lun¹⁰ si dice: “la base della vita ha fondamento nello yin e nello yang. Perciò anche con lo yin si può nascere. Dunque quello che viene prodotto dallo yang, lo yin può farlo morire, e ciò che viene prodotto dallo yin, lo yang può farlo morire. La

attraverso la fusione con il qi, raggiungono l'armonia” (cap. 42). E nello Yi Ci (Yi Jing) si dice: “una volta lo yin una volta lo yang è chiamata la Via” (Wang Bing, p. 880).

⁶Wu Kun commenta che la nascita dei diecimila esseri è data dall'unione dello yang con il corretto (zhengqi) per determinarne il mandato (ming, vita) e lo yin agisce principalmente per determinarne la sua natura ciò è quello che chiamiamo legge naturale (Wu, p. 21); Wang Bing p. 880; Zhang Cizong, legge “ciò che tiene unito è la legge, quello che è in ogni cosa è il principio, ed è questo che i diecimila ottengono dallo yin e yang. Quello che li governa è chiamata legge e quello che li distingue è chiamato principio” (Zhang, p. 147).

⁷capitolo 66 del Huangdi Neijing Suwen

⁸Zhu Xi (1130-1200) filosofo neo-confuciano

⁹Wang Bing: sono le funzioni delle categorie e delle differenze, come mai? Come se l'aquila mutasse e divenisse un piccione, un topo di campagna mutasse e divenisse una quaglia, dell'erba composta mutasse e divenisse una lucciola e un uccello che entrando nell'acqua mutasse e divenisse un rospo e un fagiano entrando nell'acqua mutasse e divenisse un mollusco (Wang, p. 880); Wu Kun fa riferimento a Wang ma con la differenza che dice “tutte le innumerevoli categorie posseggono la trasformazione e la mutazione come se ad esempio un'aquila mutasse in un piccione e un topo di campagna in una quaglia, in realtà tutto ciò sono presieduti (governati) dall'interno dallo yin e dallo yang e non possono non trasformarsi e neanche non mutare perciò sono chiamati padre e madre della trasformazione e della mutazione” (Wu, p. 21).

¹⁰Capitolo nono del Huangdi Neijing Suwen

vita e la morte dei diecimila esseri provengono tutti da ciò ed è questo il motivo per cui sono la fonte e l'inizio. La fonte è la radice; l'inizio e il (ciclo) della fine e dell'inizio". **(essi) sono il deposito dello shenming** lo shen è la trasformazione e la mutazione senza possibilità di investigazione¹¹, ming indica le tre luminosità che illuminano i fenomeni. Deposito indica ciò che conserva gli esseri. Lo shenming appare dallo yin e dallo yang per questo essi sono conosciuti come il deposito dello shenming (manifestazione dello shen)¹². **Per trattare le malattie è necessario cercarne la fonte** la fonte è l'origine che causa la malattia. La malattia dell'uomo o è superficiale o è interna, o è data dal freddo o dal calore, o è affetto dai cinque movimenti e dalle sei energie, o è attaccato nei meridiani e collaterali degli organi e dei visceri, queste cause non stanno al di fuori delle due energie dello yin e dello yang che sono certamente i luoghi della fonte. Perciò alcune volte la fonte sta nello yin, alcune volte la fonte sta nello yang e sebbene la malattia presenta innumerevoli patologie la fonte è unica. Sapendo da dove proviene la malattia e conoscendo da dove sorge il caos, ciò indica conoscenza diretta ed è quello che si considera ottenere il Dao (la legge naturale) dell'unità. Se per esempio (la malattia) attacca il legno sino ad irradiarsi alla radice, allora tutto il fogliame e i rami ne saranno implicati. Se trattiamo la malattia senza conoscerne la causa allora (la conoscenza) verrà dissipata senza fine¹³. **Perciò l'accumulo di yang è considerato cielo e l'accumulo di yin è considerata terra.** I fenomeni dello yin e dello yang, la differenza tra grande e piccolo, la formazione delle varie forme, se non si accumula ed è sottile sarà necessariamente un accumulo di yang e il più grande costituisce il cielo; un accumulo di yin e il più spesso è considerata la terra¹⁴. **Lo yin è tranquillo, lo yang è agitato** la natura dello yin è debole, quella dello yang è la forza **lo yang fa nascere, lo yin fa crescere, nello yang vi è la morte, nello yin vi è la conservazione.** Questi sono i significati dei quattro fenomeni: lo yang fa nascere, lo yin fa crescere questo indica lo yang-yin nello yang; nello yang vi è la morte, nello yin vi è la conservazione

¹¹"senza possibilità di investigazione" indica che l'attività dello yin e dello yang che possono essere investigate viene chiamato shen (cfr. Kang Xi Zi Dian, p. 635). Shen, viene inteso nel pensiero neo-confuciano come l'attività spontanea dello yin e dello yang (Chan, 266, nota 9)

¹²Secondo Wang, le innumerevoli trasformazioni e mutazioni della vita e della morte sono causate dallo shen insito in loro. Inoltre lo shenming del movimento e della quiete del Cielo e della Terra è considerato come la legge naturale (gangji) (Wang, p. 880); Zhang si rifà allo Yi Jing in cui si considera lo shen come quella legge impossibile da investigare dello yin e dello yang mentre il ming (il manifesto) è l'evidenza dell'unione tra lo yin e lo yang. Lo shen muta i cinque qi del cielo e i cinque elementi della terra per produrre i diecimila esseri (Zhang, p. 148); per Wu, il ming (il manifesto) è l'evidenza dello shen e attraverso cui si hanno le innumerevoli trasformazioni perché lo yin e lo yang sono il deposito dello shenming (Wu, p. 21)

¹³Wang e Wu si risolvono in un simile commento ovvero che lo yin-yang, le innumerevoli categorie, e la trasformazione sembrano esistere nel corpo umano e partecipare insieme all'unità (Wan, 880; Wu, p. 21); Zhang definisce più dettagliatamente: la fonte indica aver radice nello yin e yang; gli organi e i visceri dell'uomo, il qi e il sangue, superficie e interno, sopra e sotto hanno unanimamente radice nello yin e nello yang ed anche i perversi esogeni, quali, vento, freddo, caldo e umido, le quattro stagioni, e i cinque elementi fanno parte e appartengono alle due energie dello yin e dello yang. La pratica dei trattamenti di una malattia e l'uso dell'ago, destra e sinistra, le diagnosi, l'aspetto, i polsi, persino alto e basso non sfuggono ai principi dello yin e dello yang. Da qui la frase "per trattare le malattie è necessario cercarne la sua fonte" e si afferma che cercare la fonte di una malattia sta in un perverso yang o in un perverso yin, e bisogna cercare la malattia nel livello yang, nel livello yin, nel livello del qi e nel livello del sangue e l'uso e l'utilità delle erbe mediche (Zhang, p. 148)

¹⁴Wang, Wu e Zhang confermano che cielo e terra non sono altro che principi naturali dello yin e dello yang.

indica lo yin-yang nello yin. Fondamentalmente, lo yang non sta mai da solo ma dovrà necessariamente ricevere lo yin per poi completarsi, ad esempio la nascita dipende dall'armonia dello yang, e la crescita proviene dalla pioggia e dalla rugiada, questo è quello che chiamiamo lo yang fa nascere, lo yin fa crescere; lo yin non può concentrarsi da solo ma deve necessariamente seguire lo yang per poi procedere, ad esempio chiudere e conservare sono in accordo con il freddo e il ritirarsi, la rigidità (come la morte) sorgono dal vento e dalla nebbia indichiamo che con lo yang vi è la morte e con lo yin la conservazione. Nel capitolo sul "Movimento del qi" si dice: si considera l'armonia dello yang la nascita, si considera l'armonia dello yin il completamento e la maturazione. Si considera un'eccessivo yang bruciato e secco, si considera la condensazione dello yin rigidità e occlusione. Questi sono il buono e il cattivo dello yin e dello yang¹⁵. **Lo yang muta il qi, lo yin completa le forme.** Quando lo yang è in movimento abbiamo la dispersione, perciò muta il qi. Quando lo yin è in quiete abbiamo la condensazione perciò completa le forme¹⁶. **Il freddo giunto al suo punto estremo produce il caldo e il caldo giunto al suo punto estremo produce il freddo.** Lo yin è il freddo, lo yang è il caldo e sono le energie corrette dello yin e dello yang. Quando il freddo giunge nel suo punto estremo, produce il caldo, questo è la trasformazione dello yin nello yang; il caldo quando giunge nel suo punto estremo produce il freddo e questo indica la trasformazione dello yang nello yin. Shao Zi¹⁷ dice "all'inizio del movimento viene prodotto lo yang; quando il movimento raggiunge il suo estremo viene prodotto lo yin; all'inizio della quiete viene prodotto (l'elemento) della debolezza, quando la quiete giunge il suo estremo viene prodotto (l'elemento) della forza"¹⁸. Questo è ciò che nello Zhou yi viene spiegato come "il vecchio si trasforma mentre il giovane non si trasforma". Se un persona viene attaccato dal freddo allora presenterà patologie da calore perché fondamentalmente il freddo si trasforma in calore; una volta che il calore interno abbia raggiunto il punto estremo si ritorna ad avere brividi di freddo, in questo noteremo che il calore fondamentalmente si trasforma in freddo. Perciò i principi dello yin e dello yang una volta raggiunti i loro estremi, dovranno necessariamente trasformarsi¹⁹. **Il qi del freddo produce il torbido, il qi del calore produce il puro.** Il qi del freddo si condensa e stagna perciò produce il torbido-yin. Il qi del calore ascende e si diffonde perciò produce il puro-yang²⁰. **Il puro qi se scorre verso il basso causerà diarrea; quando il torbido qi sale verso l'alto causerà pienezza epigastrica** (il movimento) principale del puro yang è ascendere e se lo yang declina verso il basso con impossibilità di ascendere, causerà diarrea; il (movimento) principale del torbido yin è discendere e se lo yin stagna

¹⁵Wu riferisce che dal punto di vista del Cielo, lo yang fa nascere e lo yin fa crescere; dal punto di vista della terra, lo yang fa morire e lo yin fa conservare. Per Zhang, la primavera e l'estate controllano la nascita e la crescita dello yang e dello yin mentre l'autunno e l'inverno, la morte e la conservazione.

¹⁶Wang riferisce che la mutazione del qi e la formazione delle cose sono principi dello yin e yang. Zhang inserisce anche l'uomo e se stesso in questo processo universale. Wu riferisce che il puro yang muta il qi e il torbido yin completa le forme.

¹⁷Shao Yong, 1011-1077, come per gli altri posteriori neo-confuciani, i cui concetti privengono anche dallo Yi Jing (Kibro dei Mutamenti), egli aveva aggiunto l'elemento dei numeri (Chan, p.481)

¹⁸Shao Yong, Huangji Jingshi Lu (Principi Supremi che governano il Mondo) (cfr. Chan, pp. 481-494)

¹⁹Zhang presenta lo stesso commento di Zhang Jingyue (Zhang, p. 148)

²⁰per Wang sono le energie corrette (la zhengqi)

in alto con impossibilità di discendere, causerà pienezza epigastrica. Diarrea indica diarrea liquida con cibo indigesto. Pienezza epigastrica indica pienezza toracica e diaframmatica²¹ **questa è l'attività contraria dello yin e dello yang e sono i movimenti normali e contrari delle malattie** secondo quanto si è detto precedentemente, lo yin fa crescere, lo yang fa morire, il freddo produce il calore e il calore il freddo, il puro sta in basso e il torbido sta in alto sono tutte attività contrarie dello yin e dello yang e quindi movimenti naturali e inversi delle malattie. Se è normale allora si considera che segue il movimento del qi, se contrario allora si considera che va contro il movimento del qi. Sebbene questi due movimenti sono particolari ognuno ha una sua radice perciò è necessario cercarne la sua fonte e trattarlo di conseguenza²². **Perciò lo yang puro è il Cielo e il torbido yin è la terra; il qi della terra sale verso l'alto e crea le nuvole, il qi del cielo scende verso il basso e crea la pioggia; la pioggia nasce dal qi della terra e le nuvole dal qi del cielo.** Da qui in poi si discuterà dell'ascesa e della discesa del jing (essenza) e del qi dello yin e dello yang e noteremo che cielo e uomo sono un unico principio. Il cielo e la terra sono le forme fisiche dello yin e yang. Le nuvole e la pioggia sono il jingqi del cielo e della terra. Lo yin che sta nella parte bassa è il jing, il jing indica l'acqua, se il jing ascende muterà divenendo qi, se il qi discende allora si muterà creando il jing. La pioggia nasce dalla nuvole, e l'alto proviene dal basso indica che la terra s'incrocia con il cielo, per questo il qi della terra salendo crea le nuvole e si dice inoltre che le nuvole appaiono dal qi del cielo; il basso proviene dall'alto, il cielo s'incrocia con la terra, perciò il qi del cielo scende e crea la pioggia, si dice inoltre che la pioggia appare dal qi della terra. Nel Liu Wei Zhi Dalun²³ si dice: una volta che è asceso, discende, il qi del cielo discende e (il suo) qi scorre nella terra; il qi della terra ascende e il (suo) qi "galoppa" nel cielo, ecco la possibilità di vedere l'ascesa e la discesa del cielo e della terra che chiamiamo nuvole e pioggia. Nel corpo umano, l'ascesa e la discesa è chiamato jing e qi. Cielo e uomo sono un unico principio questo è (il significato) più grande²⁴. **Perciò il puro yang appare negli orifizi superiori e il torbido yin appare in**

²¹Wang dice che se il qi del calore stagna in basso si avranno cibi indigesti e quindi diarrea; con il qi del freddo che stagna in alto, il qi non si diffonderà e quindi avremo pienezza epigastrica (Wang, p. 881); Wu con differenti parole spiega che se il puro yang stagna in basso allora il perverso del calore non permette la digestione dei cibi, causando diarrea liquida con cibi indigesti. Se il torbido qi stagna in alto, il perverso torbido riempirà il petto (shanzhong), nel petto il qi non potrà essere trasformato perciò si avrà pienezza epigastrica (Wu, p. 21); Ni Maoshing, interpreta "pienezza epigastrica" come "pienezza e distensione nella testa" (Ni, p. 17)

²²Wu interpreta "movimento normale e inverso" solo come "movimento anormale"

²³capitolo 68 del Huangdi Neijing Suwen

²⁴il commento di Wu a differenza di Wang e Zhang, i cui commenti sono sulla stessa linea di Jingyue, da più dettagli sul corpo umano: "il puro yang è il cielo e il torbido yin è la terra, spiega chiaramente le loro posizioni. Le nuvole procedono dall'azione della pioggia, sono categorie di forme fluide, il qi della terra ascende per creare le nuvole e il qi del cielo discende per creare pioggia. Per cui la pioggia comunica (passa attraverso) il qi della terra e le nuvole passano attraverso il qi del cielo. Nell'uomo sarà lo stesso. I cibi penetrano nello stomaco, trascinando e irrigando il jing e il qi, sale muovendosi verso la milza, il qi della milza diffonde il jing distribuendolo in alto ai polmoni, il triplice riscaldatore inizia ad emanare come una nebbia (possiamo paragonare ciò) al qi della terra che sale verso l'alto per creare le nuvole. I polmoni sono il comandante della discesa, comunicano e regolano i passaggi dell'acqua, muovendosi verso il basso alla vescica e l'acqua e il jing si diffondono ovunque, (possiamo paragonare ciò) al qi del cielo che scende per creare la pioggia. La vescica è il ministro dei territori, i liquidi sono conservati in essa. Se il qi si trasforma potrà uscire, (possiamo paragonare ciò) alla pioggia che comunica con il qi della terra. Il sanjiao è come una nebbia e nella sua atmosfera, il cuore e il polmone sono in armonia e possono quindi essere paragonati alle nuvole che comunicano con il qi del cielo" (Wu, p. 22).

quelli inferiori; ciò che ha fonte nel Cielo stanno vicino le parti alte, quello che ha fonte nella terra stanno vicino le parti basse. Abbiamo sette orifizi superiori e sono: orecchie, occhi, bocca e naso; due orifizi inferiori e sono: ano e pipì. **Il puro yang emana dagli interstizi, il torbido yin procede nei cinque organi;** interstizi sono la superficie dei muscoli. Lo yang si diffonde all'epidermide, per questo il puro yang si distribuisce in ciò. Lo yin riceve il qi dai cinque organi per cui il torbido yin procede in questi²⁵. **Il puro yang rafforza i quattro arti, il torbido yin si distribuisce ai sei visceri.** I quattro arti sono la fonte di tutti gli yang, per ciò il puro yang li rafforza. I sei visceri trasmettono e trasformano l'acqua e i cibi, perciò il torbido yin li distribuisce²⁶. **L'acqua è lo yin, il fuoco è lo yang,** l'acqua inumidisce, scorre verso il basso ed è fredda perciò è yin; il fuoco, brucia, sale verso l'alto ed è caldo, perciò è yang. L'acqua e il fuoco sono i sintomi dello yin e yang; lo yin e yang sono la natura e il sentimento dell'acqua e del fuoco. Il qi del cielo e della terra e dei diecimila esseri non vi è uno che non faccia uso (della natura) dell'acqua e del fuoco, perciò il cielo considera il sole e la luna come acqua e fuoco, nello Yi (mutamenti) si considera il (trigramma) kun e (il trigramma) li come l'acqua e il fuoco, nella medicina si considera il cuore e il rene come l'acqua e il fuoco, il dan (cinabrio) considera il jing e il qi come l'acqua e il fuoco. Ora, i reni sono l'acqua e al centro dell'acqua si produce il qi che è il vero fuoco; il cuore è il fuoco e nel fuoco si producono i liquidi che sono la vera acqua. Acqua e fuoco si conservano reciprocamente e sono il luogo della suprema via (legge naturale), per il medico è importante fare una dettagliata esaminazione²⁷. **Lo yang è il qi, il sapore è lo yin.** Il qi è senza forma e ascende, perciò è yang. Il sapore ha qualità e discende, perciò è yin. Qui è chiaro che si discute della natura delle erbe mediche²⁸. **Il sapore si distribuisce alla forma (corpo), la forma segue il qi.** I cinque gusti producono il sangue e il jing per completare le forme perciò il sapore segue la forma. La vita e la morte della forma viene data dall'agglomerarsi del qi, perciò la forma segue e il qi. **Il qi si congiunge con il jing,** il qi è il vero qi quello che si riceve dal cielo ed insieme al qi dei cibi (guqi), riempiono il corpo. Il jing e

²⁵Wang definisce couli, interstizi, come "le porte delle infiltrazioni e delle dispersioni" ecco perché il puro yang può diffondersi. I cinque organi sono come un luogo di contenimento e deposito ecco perché il torbido yin vi può passare (wang, p. 881); Zhang sembra più specifico concernente il significato di couli, interstizi, "il cou è il luogo di comunicazione e di incontro della yuan (energia originaria) e della zhen (vera energia), i li sono le venature dell'epidermide e degli organi e dei visceri. Il qi del puro yang comunica e si unisce negli interstizi, mentre il jing e il sangue del torbido yin procedono nei cinque organi, in quanto i cinque organi controllano e conservano il jing" (Zhang, p. 148)

²⁶Wang e Wu danno una semplice spiegazione di questa frase commentando semplicemente che lo yang controlla l'esterno mentre lo yin quello interno. E gli arti controllando il movimento esterno, il puro yang li rafforza, mentre i sei visceri controllano le trasformazioni interne (cibi) per ciò il torbido yin li distribuisce (Wang, p. 881; Wu, p. 22). Zhang definisce un po' più dettagliatamente questa parte, anche se segue le indicazioni di Jingyue, leggiamo: il puro yang che si produce dai cibi, rafforza i quattro arti, mentre il torbido viene trasmesso ai sei visceri. Ora, la milza controlla i quattro arti mentre lo shou taiyin (polmone) riceve solamente il suo torbido. Il puro che è nel torbido, viene trasmesso dalla milza ai quattro arti che li rafforza, mentre il torbido che è nel torbido, viene distribuito ai sei visceri. La prima frase indica che il puro yang sta nella parte alta e nella seconda frase indica che si emana agli interstizi esterni ed interni, rafforzando i quattro arti (Zhang, p. 148).

²⁷Wu segue il commento di Wang ovvero che l'acqua è fredda e quiete ed è lo yin, il fuoco è caldo e agitato, ed è lo yang. Zhang a sua volta segue Jingyue.

²⁸Wang commenta che solo il qi si diffonde ed è quindi azione yang; il sapore proviene invece dalla forma ed è quindi azione dello yin. Wu invece differenzia i sapori yang e quelli yin: sono yang, cattivo odore, il bruciato, il profumo, puzzo di pesce o carne, sangue, odore della putrefazione; sono yin, acido, amaro, dolce, acre, salato.

il sangue del corpo umano provengono dalla trasformazione del qi per questo si dice che il qi si congiunge con il jing. **Il jing sostiene la trasformazione.** Il jing è la kun-acqua, il cielo produce prima l'acqua ed è la prima tra i cinque elementi. Perciò la vita iniziale degli esseri prendono forma tutte dall'acqua, grazie al jing si ha la trasformazione del qi e grazie al qi si ha la trasformazione dello shen, l'acqua è l'origine dei diecimila esseri ecco perché il jing è sostenuto dalla trasformazione²⁹. **Il jing si nutre di qi e il corpo si nutre del sapore.** Il qi sostiene il jing perciò il jing si nutre di qi. Il sapore si distribuisce al corpo perciò la forma si nutre dei sapori³⁰. **La trasformazione produce il jing,** i diecimila esseri nascono e si trasformano e ciò inizia necessariamente dal jing perciò la trasformazione produce il jing e ciò che si diceva precedentemente, il jing sostiene la trasformazione indica che prima che vi fosse la trasformazione, l'azione di questa proviene dal jing. La trasformazione produce il jing invece indica dopo che vi è stata la trasformazione, la nascita del jing proviene dalla trasformazione³¹. **Il qi produce la forma (il corpo).** Quando il qi si raccoglie vi sarà la vita, quando il qi si dissolve, vi sarà la morte. **Il sapore (può) attaccare il corpo e il qi (può) attaccare il jing,** il sapore una volta distribuitosi al corpo, il quale se (in quantità) impropria lo danneggerà. Il qi una volta sostenuto il jing, se perde la regolarità lo danneggerà³². **Con la trasformazione del jing si avrà il qi,** con la trasformazione del jing si avrà il qi, e la cosiddetta yuanqi è una trasformazione proveniente dal jing. Nel Zhu Yu Ji (Collezione di Perle e di Giada) si dice: l'acqua è l'antenato delle tre abilità, il jing è la radice della yuanqi. Nelle frasi suddette si afferma che il qi segue (sostiene) il jing, questo è il qi che produce il jing; poi si dice che il jing trasforma il qi e questo è il jing che produce il qi. Questi due concetti sembrano essere contraddittori, ma non sappiamo correttamente il mistero della reciproca radice del jing e del qi e per fare degli esempi abbiamo parlato delle nuvole e della pioggia del cielo e della

²⁹Wang commenta che la forma si nutre dei sapori perciò questo si distribuisce alla forma; il qi si nutre della forma perciò la forma segue il qi; il jing si nutre del qi perciò il qi si distribuisce al jing; la trasformazione nutre il jing per questo il jing segue la trasformazione. Wu dà una differente interpretazione: "i cinque sapori penetrano nello yin e nel sangue ciò indica che i sapori si distribuiscono al corpo; lo yin e il sangue seguono lo yangqi ecco perché la forma segue il qi; il qi del vero yang si basa sul jing originario ecco perché il qi segue il jing". Zhang commenta: "lo yin è il sapore e completa le forme, la terra nutre l'uomo con i cinque sapori per coltivarne il corpo, perciò il sapore si distribuisce al corpo. Lo yang trasforma il qi, il qi di tutti gli yang s'incontrano e comunicano alla pelle, muscoli e tra gli interstizi per dar nascita al corpo, perciò il corpo segue il qi. Lo yang qi nasce dallo yin-jing perciò il qi viene distribuito dal jing. Il jing e il qi dell'acqua e dei cibi servono per trasformare e produrre questo jing. Perciò il jing viene distribuito dalla trasformazione".

³⁰Wang e Wu hanno una simile commento ovvero la trasformazione del qi produce il jing e quando il sapore è in armonia, allora il corpo cresce.

³¹Qui sembra abbiamo una nota differente in Wang che commenta il jing è un liquido sottile, e solo il sangue trasforma e completa il corpo, la sostanza possiede naturali disposizioni, il qi segue lo yin per determinarsi. Perciò questi due (qi e jing) ognuno offre la vita. Wu il jing non si produce da solo ma viene prodotto dal movimento e trasformazione dello shen; la forma non si produce da sola, ma viene prodotto dal qi senza forma. Zhang è leggermente più elaborato, il jingqi dei cibi serve per trasformare e produrre. Il jing è lo shenqi di tutti gli yang utile per produrre e coltivare il corpo. Il cielo nutre l'uomo attraverso i cinque qi e la terra nutre l'uomo attraverso i cinque sapori. Il qi e i sapori trasformano e producono il jingqi il quale è utile a sua volta per produrre e coltivare il corpo.

³²Wang semplicemente raccomanda di non indugiare nei sapori del cibo, e non oltrepassarne le misure. Wu sembra più specifico infatti afferma che se si indugia nei sapori acidi causeranno esaurimento dell'energia della milza causata dai liquidi jin del qi del fegato, questo è un esempio del sapore che attacca il corpo; quando il qi è in eccesso si (trasforma) in fuoco e il fuoco seccherà l'acqua, questo è un esempio del qi che danneggia il jing.

terra. Ora lo yang trasforma il qi ed è la categoria delle nuvole; lo yin completa le forme ed è la categoria della pioggia. Ora, la pioggia non viene prodotta dalla terra ma discende dalle nuvole del cielo e questo è il qi che sostiene il jing. Le nuvole, non nascono dal cielo ma ascendono dal qi della terra e questa è la trasformazione del jing che diviene qi. Il jing e il qi del corpo umano è interamente così. Perciò quando il qi si assembla, il jing si riempie, quando il jing è pieno, allora il qi sarà esuberante, essendo il pieno di jing e di qi, si ha forza. Questo è il motivo per cui l'Imperatore aveva avanzato l'esempio delle nuvole e della pioggia per dimostrare agli uomini che l'azione del jing e del qi è simile a ciò. **Il qi viene attaccato dai sapori** come è stato detto precedentemente, i sapori danneggiano il corpo. Dunque quello che non ha ancora una forma danneggia mentre il qi non ne viene danneggiato. **I sapori yin appaiono negli orifizi inferiori, il qi dello yang appare negli orifizi superiori.** I sapori sono yin per cui discendono, il qi è yang per cui ascende. **I sapori spessi sono yang, quelli semplici sono yang nello yin; uno spesso qi è yang ed uno sottile è yin nello yang.** Il sapore è yin e quello spesso è il puro yin, mentre quello semplice è yang nello yin. Il qi è yang e uno spesso qi è puro yang quello sottile è yin nello yang³³. **I sapori spessi causano diarrea, i sapori sottili beneficiano i passaggi; se il qi è sottile, allora vi sarà diarrea, se è spesso allora vi sarà calore.** I sapori yin scorrono verso il basso perciò i sapori spessi possono disperdersi verso il basso, mentre quelli sottili possono beneficiare ai passaggi (dei meridiani); lo yangqi sale verso l'alto perciò un qi sottile può disperdersi all'esterno, mentre un qi spesso può causare calore. **Il qi di un fuoco iperattivo declina, il qi di un fuoco vigoroso sarà iperattivo. Un fuoco iperattivo si nutre di qi e il qi si nutre di un fuoco vigoroso; un fuoco iperattivo disperde il qi e un fuoco vigoroso produce il qi.** Il fuoco è lo yangqi del cielo e terra. Se il cielo non ha questo fuoco non potrà produrre gli esseri; l'uomo se non ha questo fuoco non potrà avere la nascita. Perciò la nascita dei diecimila esseri provengono tutti dallo yangqi, solo il fuoco dello yang in armonia produce gli esseri, mentre un fuoco iperattivo danneggia gli esseri. Perciò se il fuoco oltrepassa i suoi limiti, il qi al contrario sarà in declino, se il fuoco è in armonia e in equilibrio, il qi sarà allora forte. Il fuoco iperattivo disperde il qi perciò è detto si nutre di qi è come se si dicesse il fuoco nutre il qi. Un fuoco vigoroso produce il qi perciò è detto che si nutre di fuoco, ed è come se si dicesse che il qi si nutre di questo fuoco³⁴. **I sapori**

³³Wang e Wu hanno simile commento di Jingyue. Per quanto concerne i sapori yin che contenendo una qualità, scorrono verso il basso alle aperture delle funzioni fisiologiche. Il qi non avrendo forma sale verso l'alto alle porte della respirazione.

³⁴Wang e Wu hanno simile interpretazione, il qi produce un fuoco iperattivo perciò il fuoco iperattivo si nutre di qi; un fuoco vigoroso alimenta il qi perciò il qi si nutre di fuoco vigoroso. Siccome un fuoco iperattivo si nutre di qi perciò quando questo l'ottiene, ne sarà assottigliato e disperso; siccome il fuoco vigoroso beneficia il qi, questo ottenendolo, produrrà e crescerà (Wang, p. 881; Wu, p. 23); leggiamo l'interpretazione di Zhang: il qi è yang, il fuoco è yang, questi due unendosi, chiameremo il qi, fuoco. Il qi dello shaoyang-triplice riscaldatore viene prodotto dal mingmen e procede verso l'esterno e l'interno. Si unisce nel baoluo, divenendo il fuoco primo ministro. In questo caso, lo shaoyang dà la nascita al qi. Viene distribuito nel jiao superiore che controlla e sostiene. Viene distribuito nel jiao centrale che controlla e trasforma. Sostiene e trasforma il jing dell'acqua e dei cibi e quindi produce. Il jing nutre il corpo, perciò è detto che i cinque sapori se vanno oltre i limiti allora si danneggerà il qi e lo yin. Il fuoco se è eccessivo può anch'esso danneggiare il qi. Il qi viene prodotto dal jing e il luogo di nascita del jing è ciò che proviene dalla trasformazione del qi. Il corpo si nutre dei sapori e i sapori penetrano nello stomaco che è anch'esso proveniente dalla trasformazione del qi per alimentare il corpo. Questo qi non potrà essere danneggiato, perciò è

come acre e dolce sono (di natura) effusiva e disperdente e considerate yang, l'acido e l'amaro sono di natura emetica e purgante e considerati yin. Questi sono i sapori corretti dello yin e yang, l'acre è disperdente e il dolce è rallentante, perciò emanano ai muscoli e alla superficie, l'acido è restringente e l'amaro è purgante perciò sono considerati come emetico e purgante³⁵. **Lo yin prevale, lo yang avrà la malattia, se lo yang prevale, lo yin avrà la malattia.** Se lo yin e lo yang non sono in armonia, si avrà uno prevalente ed uno mancante perciò vi potrà essere la malattia. **Se lo yang prevale si avrà febbre, se lo yin prevale si avrà freddo.** Sono cause dei vari eccessi. **Con un freddo estremo si avrà calore, e con un calore estremo si avrà freddo.** Le cose giunte al loro estremo si trasformano. Un freddo estremo si trasforma in calore e un calore estremo si trasforma in freddo. Il qi dello yin e dello yang, indica che un estrema acqua assomiglierà al fuoco, e un estremo fuoco assomiglierà all'acqua. Uno yang eccessivo si separerà dallo yin e uno yin eccessivo si separerà dallo yang. Perciò si avrà la differenza tra un vero freddo e un falso caldo. Il falso caldo e il vero freddo sono facilmente misinterpretati e quindi, la vita e la morte si capovolgeranno³⁶. **Il freddo danneggia il corpo e il caldo danneggia il qi.** Il freddo è yin e il corpo appartiene allo yin, se vi sarà il freddo allora la forma (corpo) sarà deficiente perciò ne sarà attaccato. Il caldo è yang e il qi appartiene allo yang, quando vi sarà il caldo, il qi di disperderà perciò ne viene attaccato³⁷. **Se il qi ne è danneggiato si avrà dolore, se la forma (il corpo) ne sarà danneggiato si avrà gonfiore.** Il qi

detto che il fuoco iperattivo stando all'esterno, disperde il qi, mentre se è in equilibrio, produce il qi, per questo è detto che il fuoco primo ministro è 'il ladrò della yuanyi. Per nutrire il jing, il qi e il corpo, è utile equilibrare e calmare il fuoco contenuto in essi. Wang Yufang interpreta il fuoco iperattivo e il fuoco vigoroso come entrambi qi del fuoco.

³⁵Wang e Wu hanno simile commento di Jingyue, mentre Zhang da una più dettagliata spiegazione: il sapore definitivamente si divide in yin e in yang e all'interno dei sapori abbiamo un'ulteriore differenza tra yin e yang. Il sapore acre permette al qi di procedere ed ha una natura disperdente; il dolce è il sapore del centro e ha la capacità di irrigare tutti i lati, per questa ragione, l'acre e il dolce sono principalmente disperdenti e sono considerati yang. L'amaro ha una natura principalmente eliminante ed ha inoltre natura bruciante in alto; l'acido ha una natura principalmente restringente e discendente ed è inoltre [carattere illeggibile]. la primavera dà la nascita ai sapori che hanno la caratteristica del legno perciò possono essere sprizzanti verso l'alto e disperdenti verso il basso perciò l'acido e l'amaro sono di natura eliminante e considerate yin.

³⁶Wang, commenta dicendo che un "iperattivo qi sarà deficiente e un vigoroso qi sarà forte"; Wu dirà, "se l'acqua prevale il fuoco sarà annientato"; Zhang, leggermente più complesso dice: (citando Ma Shi) "Ma dice: i sapori acido e amaro una volta giunti nel loro estremo, lo yin sarà prevalente. Se lo yin prevale allora il livello del mio yang non potrà opporsi al freddo yin e così lo yang sarà ammalato. L'uso dell'acre e del dolce una volta giunti al loro estremo, lo yang prevarrà. Se lo yang prevale allora il livello yin del mio corpo non potrà opporsi al caldo yang e così lo yin sarà ammalato. Che cosa significa se lo yang prevale, lo yin avrà la malattia? Con la prevalenza dello yang, avremo dunque un estremo calore che si trasferirà nel livello yin e come non potrebbe essere ammalato? E lo stesso vale per lo yin, il quale freddo yin una volta giunto all'estremo si trasferirà allo yang e quindi questo si ammalerà.

³⁷Wang riferisce: la wei qi non ne beneficerà con il freddo perciò la forma (il corpo) ne sarà danneggiato. La rong sarà diminuita all'interno con il caldo perciò il qi ne sarà danneggiato. Sebbene lo yin completa la forma (il corpo) e lo yang trasforma il qi, una volta che questi avranno superato i loro limiti, entrambi ne saranno danneggiati. Wu spiega semplicemente che il freddo, natura yin, attaccherà il sangue e il caldo, natura yang, attaccherà il qi. Zhang pone la sua attenzione sui sapori: l'amaro trasforma il fuoco, l'acido trasforma il legno. Se si assumeranno per un lungo periodo questi sapori, allora il calore del legno-fuoco si trasformerà. L'acre trasforma il metallo e il dolce trasforma la terra, se si assumeranno questi sapori per un lungo periodo, allora il freddo dello yin-umido si trasformerà. Ciò che chiamiamo 'il qi aumenterà in un lungo periodo, è la legge costante della trasformazione delle cose e 'il qi aumentando, s'allungherà il tempò è la causa del cielo.

dovrà essere sempre attivo perciò se viene danneggiato si avrà dolore. La forma (il corpo) possiede consistenza, perciò se danneggiata si avrà gonfiore³⁸. **Per cui avremo prima il dolore e poi il gonfiore, ciò perché il qi attacca la forma (il corpo); se prima abbiamo il gonfiore e poi il dolore, perché la forma (il corpo) attacca il qi.** una volta che il qi è ammalato, raggiungerà poi la forma (il corpo), questo perché il qi attacca il corpo. Una volta che il corpo è ammalato, raggiungerà poi il qi questo perché il corpo attacca il qi³⁹. **Quando il vento prevale vi saranno tremiti,** quando il vento prevale causerà malattie con tremiti, lo Yi He dice: “perché il perverso del vento è una categoria delle malattie (delle cose che stanno alla) cima”⁴⁰. **Quando il caldo prevale vi sarà gonfiore,** quando il caldo prevale si creeranno malattie infettive della pelle, foruncoli e gonfiori. Nello Yi He si dice: “il perverso yang appartiene alle categorie delle malattie del caldo”⁴¹. **Se il secco prevale avremo essiccamento,** quando la secchezza prevale, creerà malattie dell’essiccamento dei liquidi ed essiccamento e ruvidità dell’interno e dell’esterno⁴². **Se prevale il freddo si sarà enfiati** quando prevale il freddo lo yangqi non scorre e creerà malattie come distensione e pienezza addominale e gonfiori superficiali, lo Yi He dice che il perverso yin appartengono alle categorie del perverso freddo⁴³. **Se prevale l’umido si avrà una diarrea liquida.** La milza odia l’umido e preferisce il secco, quando l’umido prevale, invaderà necessariamente la milza e lo stomaco creando malattie diarrea con cibi non digeriti. Yi He dice: il perverso della pioggia appartiene alle categorie delle malattie dell’addome⁴⁴. **Il Cielo ha le quattro stagioni e cinque elementi in tal modo si avrà nascita, crescita, raccolta e conservazione, ed anche freddo, caldo estivo, secco, umido e vento.** Le quattro stagioni sono: la primavera, l’estate, l’autunno e l’inverno.

³⁸Wang spiega: il qi se danneggiato, allora vi sarà ritenzione del caldo al livello della carne perciò vi sarà il dolore; se la forma (il corpo) ne sarà danneggiato allora vi sarà freddo nascosto al livello dell’epidermide e degli’interstizi, perciò vi sarà gonfiore. Semplice sarà il commento di Wu, il qi è senza forma perciò la malattia si presenterà con il dolore; il sangue ha una forma perciò la malattia si presenterà con il gonfiore. Zhang riferirà un commento simile a quello di Wang.

³⁹Wu riferisce: prima vi sarà il dolore e poi il gonfiore perché il qi una volta ammalato attaccherà il sangue; se prima vi sarà il gonfiore e poi il dolore, perché una volta che il corpo è ammalato, attaccherà il qi. Zhang riferisce che essendo il corpo e il qi reciprocamente uniti, una volta che uno è danneggiato trasferirà all’altro i sintomi.

Solo a questo punto Yang Shanshang, autore del Tai Su, commenta questo capitolo: dapprima il perverso attacca la weiqi causando dolore, poi il corpo sarà gonfio. Se il perverso sarà ospite dapprima nell’epidermide vi sarà gonfiore e poi ostruirà la weiqi causando dolore (Yang, p. 20)

⁴⁰In Wang e Wu hanno la stessa citazione che è presa dallo Zuo Zhuan. Yang sostituisce: “tremiti” con “gonfiore” e commenta che il perverso del vento ospite nell’epidermide, causerà distensione e gonfiore (Yang, p. 20)

⁴¹Wang sembra più specifico: “se prevale il caldo, lo yangqi si solidificherà all’interno, perciò s’ingrandirà e si gonfierà. Se sarà grave, allora la rongqi scorrerà inversamente nella carne e negli’interstizi accumulandosi creerà foruncoli e pus”. Nell’edizione del Tai Su questa frase non viene citata.

⁴²Wang e Yang riportano una simile spiegazione e cioè che con la secchezza si avrà essiccamento di liquidi e quindi aridità dell’epidermide.

⁴³Wang riferisce che quando prevale il freddo, lo yinqi s’annoda all’interno delle ghiandole sudorifere. Queste una volta occluse, lo yangqi cercando di contrastarlo, si creeranno enfiamenti. In Yang abbiamo una diversa lettura della frase, il cui carattere “fu”, superficiale, enfio, viene sostituito con un diverso carattere ma con lo stesso suono. Questo carattere provvede una doppia interpretazione. Secondo il Wu Yin Ji (collezione dei cinque suoni), significa enfarsi. Ma secondo l’interpretazione di Yang alla frase dice: quando il freddo prevale, si (svilupperà) un calore interno e questa si romperà (Yang, p. 20; Kang Xi Zi Dian, p. 978).

⁴⁴Wang e Wu hanno simile interpretazione, diversa è invece quella di Yang: con lo-yin-umido, il qi sarà in eccesso per cui si avrà molta sudorazione.

I cinque elementi sono, legno, fuoco, terra, metallo e acqua. Accoppiandoli diremo: che la primavera appartiene al legno e controlla la nascita, e la sua trasformazione è preceduta dal vento; l'estate appartiene al fuoco e controlla la crescita e la sua trasformazione è preceduta dal caldo estivo; la fine dell'estate appartiene alla terra e controlla la trasformazione e la sua trasformazione è preceduta dall'umido; l'autunno appartiene al metallo e controlla il raccolto e la sua trasformazione è preceduta dalla secchezza; l'inverno appartiene all'acqua e controlla la conservazione, la sua trasformazione è preceduta dal freddo. tra i cinque elementi solo il fuoco ha la distinzione tra principe e ministro. **Nell'uomo vi sono i cinque organi che trasformano i cinque qi per produrre gioia, rabbia, tristezza, malinconia e paura.** I cinque organi sono il cuore, il polmone, il fegato, la milza e il rene. I cinque qi indicano il qi dei cinque organi. Dal questo qi si producono le cinque volontà e così come recita anche il Wu Yun Xing Dalun⁴⁵, la gioia è la volontà del cuore, la malinconia rappresenta il polmone, la rabbia, rappresenta il fegato, il pensiero ossessivo rappresenta la milza, la paura rappresenta il rene. **Perciò la gioia e la rabbia attaccano il qi, il freddo e il caldo estivo attaccano la forma (il corpo).** La gioia e la rabbia attaccano l'interno e quindi il qi; il freddo e il caldo estivo attaccano l'esterno e quindi la forma. **Una rabbia violenta attacca lo yin e una gioia violenta attacca lo yang.** il qi è yang e il sangue è yin. Il fegato conserva il sangue e il cuore conserva lo shen. Se vi sarà rabbia violenta, allora il qi del fegato scorrerà inversamente e causerà confusione del (movimento) del sangue perciò attacca lo yin. Se vi è gioia violenta, allora il qi del cuore rallenterà e lo shen perde la sua direzione perciò attacca lo yang. come nello Xing Zhen si dice: molto yang, molta gioia, molto yin, molta rabbia⁴⁶. **Quando vi è un'inversione del movimento del qi, riempie i vasi e vi sarà separazione dalla forma (corpo).** Qui si discute del qi del freddo, caldo estivo della gioia e della rabbia i quali se manifestano con violenza, invertiranno il movimento del qi spingendolo verso l'alto, per cui solo lo yang sarà pieno perciò ne riempirà i vasi. Se lo yang è iperattivo allora lo yin si separerà perciò si allontanerà dalla forma. Questo è l'immagine dello yang solitario. Nel Mai Jing (Classico dei Polsi)⁴⁷ si dice: in tutti i polsi superficiali senza radice, vi sarà morte, esiste una superficie ma non vi è un interno è la morte⁴⁸. **Se gioia e rabbia non sono in armonia e freddo e caldo estivo oltrepassano i limiti la vita non sarà sicura. Perciò sovrabbondanza di yin si trasforma in yang e sovrabbondanza di yang si trasforma in yin.** Sovrabbondanza indica raddoppiare e significa che durante il periodo yin (inverno) si risente il freddo e durante il periodo yang si risente il caldo, per cui il calore del cielo attacca il livello yang del corpo e il freddo del cielo attacca il livello yin del corpo. Ma secondo le categorie dello yin e dello yang simile qi si cercano reciprocamente, perciò lo yang verrà attaccato dallo yang e lo yin dallo yin; stando così le cose un doppio yang deve trasformarsi in sindrome yin e viceversa, e come se dicessimo che pur lavandosi con acqua calda si avrà contrariamente, un corpo freddo e, lavandosi con acqua fredda si

⁴⁵Capitolo 67 del Huangdi Neijing Suwen

⁴⁶Molti dei commenti concernenti queste differenze sono simili per cui non ne daremo specifica nota

⁴⁷Testo compilato da Wang Shuhe, ca. III sec d.C.

⁴⁸in Wang s'interpreta che una volta che si è verificato un'inversione del qi verso l'alto procedendo e riempiendo meridiani e vasi collaterali, causerà liberazione dello shen e separazione dalla carne e dalle ossa.

avrà contrariamente, un corpo caldo. Queste condizioni saranno spiegate più avanti. **Perciò è detto: in inverno si è danneggiati dal freddo, in primavera si è sicuramente ammalati di sintomi febbrili;** il fatto di essere danneggiati in inverno dal freddo significa che il suo perverso penetra nei reni e quindi il freddo invade le ossa. In una malattia diretta, è come se una shanghan abbia direttamente attaccati i meridiani yin. In una malattia indiretta, quando giunge la primavera e l'estate, lo yangqi è sicuramente in eccesso e la ying qi sarà gradualmente in vuoto, accumulando così il perverso freddo (all'interno) per cui il perverso yang riunendosi all'esterno, si trasforma divenendo una malattia febbrile (wen). Stando così le cose la maggior parte di questo tipo di malattia inizia dallo zu taiyang, il quale in relazione superficie-interno con gli organi rene-vescica, ricevendo lo yin, si emana nello yang. secondo Yu: una pestilenza di natura febbrile, nella maggior parte inizia in inverno senza che venga conservato l'essenza e raggiunge quelle persone povere. Generalmente, se in inverno non si conserva il jing allora il perverso può penetrare in profondità e le persone povere il cui corpo ha costantemente (ha bisogno di) caldo, e i cui abiti sono sottili, durante i periodi di caldo i pori si aprono e con i vestiti sottili tollereranno il freddo, combinandosi insieme alla fame e al duro lavoro saranno facilmente attaccati dal perverso, quindi il perverso del freddo penetra all'interno che si manifesterà durante la primavera e dopo una grande carestia ecco che si la pestilenza si evolve⁴⁹. **Se si è attaccati in primavera dal vento, in estate si svilupperà diarrea** in primavera se si è attaccati dal vento, il qi del legno comunica con il fegato e la vescica biliare, in una malattia immediata avremo una malattia esogena, mentre in una indiretta, si conserverà sino all'estate. La terra-milza comanderà (la stagione) e il perverso del legno ne sarà ostruito e si trasformerà creando diarrea con cibi non digeriti. **Se in estate si è attaccati dal caldo, in autunno si avrà malaria.** Se in estate si è attaccati dal caldo, il qi del metallo riceverà il perverso e in una malattia diretta, avremo una malattia da caldo estivo; in una indiretta il caldo estivo non permetterà alla sudorazione di respirare e una volta giunto l'autunno la frescura si unirà ai perversi esogeni il perverso si ostruirà divenendo un caldo perverso e il fuoco e il metallo si confronteranno perciò si avrà malaria. **Se in autunno si è attaccati dall'umido, in inverno si svilupperà la tosse.** L'intercorso tra estate e autunno, la terra e il metallo sono in charge e se in autunno si è attaccati dall'umido in una malattia diretta il perverso umido comunica con la milza perciò si avranno sintomi di diarrea, in una non diretta, l'umido si conserva nell'organo metallo, se rimane a lungo si trasforma in caldo. Quando giunge l'inverno il freddo esogeno e il caldo endogeno si confronteranno e soggiogheranno il polmone che si manifesterà nella tosse. Nel Shengqi Tongtian lun⁵⁰ si dice: in autunno quando si è attaccati dall'umido, si avrà movimento inverso del qi verso l'alto causando tosse. Secondo le quattro stagioni, primavera ed estate l'uomo danneggiato dal legno e fuoco, si avrà di contrario malattia da freddo, mentre in autunno e in inverno attaccato dal freddo e umido, si avrà di contrario malattie da caldo. Questo è il significato che un doppio yang si trasforma in yin

⁴⁹Wang riferisce che la shanghan è quella considerata "tossica" ed è quella che più causa pestilenze mortali. Yang commenta: le persone durante il periodo invernale indossano abiti caldi e mangiano cibi caldi, i pori si aprono e ricevono molto freddo. questo penetra negli'interstizi e di conseguenza si ostruiscono, il perverso scorre all'interno degli'organi e visceri. Una volta la primavera o l'estate siano giunte, l'estremo freddo si trasformerà in una wen malattia febbrile.

⁵⁰Capitolo 3 del Huangdi Neijing SuWen

e un doppio yin si trasforma in yang. **Perciò è detto: cielo e terra sono l'alto e il basso** il cielo copre gli esseri perciò sta in alto, la terra sostiene gli esseri perciò sta in basso. **Lo yin e lo yang sono il maschio e la femmina del sangue e del qi**; lo yang è il qi ed è il maschio, lo yin è il sangue ed è la femmina. **La destra e la sinistra sono le strade dello yin e dello yang**; lo yang è a sinistra e ascende, lo yin è la destra e discende. **L'acqua e il fuoco sono le manifestazioni evidenti dello yin e dello yang. Lo yin e lo yang sono le capacità iniziali dei diecimila esseri.** Capacità iniziale indica che possono essere l'inizio primordiale (o originario) della trasformazione e della nascita e del completamento e che può dar inizio e può dare la fine. **Perciò è detto: lo yin sta all'interno ed è la protezione dello yang; lo yang sta all'esterno ed è l'emissario dello yin.** La natura dello yin è la quiete, perciò è la protezione dello yang; la natura dello yang è il movimento perciò è l'emissario dello yin. Proteggere indica proteggere l'interno ed emissario indica che si muove all'esterno. Esprimendolo in immagini, la terra protegge l'interno, e il cielo si muove all'esterno; dal punto di vista dell'uomo, la donna protegge l'interno e il marito si muove all'esterno; dal punto di vista del qi e del sangue, la ying protegge l'interno e la wei si muove all'esterno. Zhuzi disse: lo yang considera lo yin la sua base e lo yin considera lo yang il suo compagno.

Bibliografia

- [1] Zhang Jingyue, Lei Jing, in Zhang Jingyue Yixue Quanshu, a cura di Li Zhiying, Zhongguo Zhongyiyao Chubanshe, 1999
- [2] Wu Kun, Huangdi Neijing Suwen, Xueyuan Chubanshe, 2001
- [3] Wang Bing, Bu Zhu Huangdi Neijing Suwen, in Er Shi Er Zi, Shanghai Guji Chubanshe, 1986;
- [4] Yang Shangshan, Huangdi Neijing Taisu, Shangwu Yinshuguan, 1935
- [5] Chang Wing-tsit, A Source Book in Chinese Philosophy, Princeton University press, 1973
- [6] Zhang Cizong, Huangdi Neijing Suwen Jizhu, in Zhongguo Yixue Dacheng, Vol. I, Yue Lu Shu She, 1990
- [7] Yang Shou-zhong, Chase Charles, The Systematic Classic of Acupuncture and Moxibustion, Blue Poppy 1993
- [8] Ou Ming, Hanying Zhongyi Cidian, Guangdong Keji Chubanshe, 1986
- [9] Corradin, Di Stanislao, Parini, Medicina Tradizionale Cinese per lo Shiatsu e Tuina, C.E.A. 2001
- [10] Kang Xi Zi Dian, Zhonghua Shuju, 1984

Patologie dei sentimenti e delle volontà

TRATTO DAL LEI JING, LIBRO XXXI⁵¹, CAPITOLO 6 DI ZHANG JINGYUE (1624)



La volontà e il pensiero controllano il jing (essenza) e lo shen (spirito), ricevono il hun e il po, si adattano alle trasformazioni atmosferiche del freddo e del caldo, armonizzano gioia e rabbia. La volontà e il pensiero se in armonia, allora il jing e lo shen (spirito) saranno particolarmente speciali e diretti⁵², il hun e il po non si disperderanno, e non susciteranno rammarico e rabbia, e i cinque organi non riceveranno il perverso⁵³.

Il cielo ha quattro stagioni e cinque elementi e con ciò si avranno crescita, sviluppo, maturazione e conservazione, si avranno la nascita del freddo, del caldo estivo, del secco, dell'umido e del vento. Nell'uomo ci sono i cinque organi, trasformano i cinque qi per produrre gioia, rabbia, tristezza, malinconia, e paura. Perciò la gioia e la rabbia danneggiano il qi, il freddo e il caldo danneggiano la forma (il corpo). Una improvvisa rabbia danneggia lo yin e una improvvisa gioia danneggia lo yang. Una jueqi che sale verso l'alto avremo i vasi gonfi (pieni) e si debilita il corpo⁵⁴. Quando la gioia e la rabbia non sono in armonia, il freddo e il caldo andranno oltre misura e la produzione non sarà stabile⁵⁵. L' est produce il vento, il suo suono è l'espiazione, il suo movimento di trasformazione è l'afferrare, la sua volontà è la rabbia. La rabbia danneggia il fegato, la tristezza sopraffà la rabbia. Il sud produce il caldo, il suo suono è la

⁵¹Nel Libro XXXI, come nel XXIX, nel XXX e nel XXXII, si raccolgono i principali concetti della medicina tratti dal Su Wen e dal Ling Shu ordinati per soggetto. Il capitolo 6 del Libro XXXI riassume in particolare le patologie dei "sentimenti" come descritti nel Lei Jing.

⁵²Speciale e diretto, zhuan zhi, viene spiegato nello Yi Xi (commento al Libro dei Mutamenti): la quiete è speciale, mentre il movimento è diretto insieme indicano concentrare la propria attenzione ed essere corretti.

⁵³Lei Jing, Zang Xiang, 28; Ling Shu,, Benzang, cap. 47.

⁵⁴questa frase è vista sia nel capitolo Shuwu Guolun, cap. 77, sia nello Yinyang Yingxiang Dalun, cap.5, del Su Wen. Jueqi indica il movimento contrario del qi. Tutti gli eccessi di gioia o rabbia danneggiano il jing e il qi causando un movimento anormale del qi verso l'alto. Il qi scorrerà contro corrente nei vasi, gonfiandoli. Il jing si disperderà nel "centro" perciò il corpo si debiliterà. Il qi del freddo, del caldo estivo, la gioia e la rabbia se scorrono violentemente verso l'alto causeranno solamente uno yang in eccesso perciò i vasi si riempiranno. Se lo yang sarà iperattivo lo yin si distaccherà perciò si avrà debilitamento della forma (corpo).

⁵⁵Su Wen, Tianyuan Ji Dalun, cap. 66, si parla di gioia, rabbia, pensiero ossessivo, malinconia e paura; Lei Jing, Lun Zhi, 18; Lei Jing, Yun Qi, 3;

risata, il suo movimento di trasformazione è la malinconia, la sua volontà è la gioia. La gioia danneggia il cuore, la paura sopraffà la gioia. Il centro produce l'umido, il suo suono è il canto, il suo movimento di trasformazione è il vomito, la sua volontà è il pensiero ossessivo. Il pensiero ossessivo danneggia la milza, la rabbia sopraffà il pensiero ossessivo. L'occidente produce il secco, il suo suono è il pianto, il suo movimento di trasformazione è la tosse, la sua volontà è la malinconia. La malinconia danneggia i polmoni, la gioia sopraffà la malinconia. Il nord produce il freddo, il suo suono è il lamento, il suo movimento di trasformazione è il rigore⁵⁶, la sua volontà è la paura. La paura danneggia i reni, il pensiero ossessivo sopraffà la paura⁵⁷.

Il colore dell'est è il verde-blu e penetra e comunica con il fegato, la sua patologia è lo spavento⁵⁸.

L'inizio e la nascita delle cento malattie vengono prodotte dal vento, pioggia, freddo, e caldo, yin e yang, gioia e rabbia, ristagno dei cibi, improvvisa paura. In questo caso sangue e qi si separano e si allontanano, lo yin e lo yang spezzano i legami e si disperdono, i canali e i collaterali vanno contromano⁵⁹ e si esauriscono, la via dei polsi sarà ostruita, lo yin e yang si dirigono l'uno contro l'altro, il sangue e il qi non avranno una sequenza ordinata e perderanno dunque la loro costanza⁶⁰.

La malinconia, la paura, la tristezza, la gioia e la rabbia se dovessero perdere le loro sequenze, causeranno all'uomo gravi malattie. In questo caso, con la gioia si avrà una grave deficienza e il qi dei reni prenderà il sopravvento; con la rabbia, il qi del fegato prenderà il sopravvento; con la tristezza, il qi dei polmoni prenderà il sopravvento; con la paura, il qi della milza prenderà il sopravvento; con la malinconia, il qi del cuore prenderà il sopravvento⁶¹.

Timore e pensiero ossessivo, danneggiano lo shen, e con lo shen danneggiato, la paura e il terrore scorreranno e invaderanno continuamente. A causa della tristezza e del dispiacere, lo shen si muoverà caoticamente all'interno, si esaurirà la vita e si perderà il controllo. Con la gioia e la felicità, lo shen temerà di disperdersi e non si conserverà (e non si concentrerà). Con la malinconia e le preoccupazioni, il qi si ostruirà e non procederà liberamente. Con una rabbia eccessiva, (il qi) si confonderà e non sarà governato. Con il terrore e la paura, lo shen si capovolgerà e non si riprenderà. Il cuore a causa del timore e del pensiero ossessivo, lo shen viene danneggiato; con lo shen danneggiato, la paura e il terrore si libereranno e vi sarà atrofia muscolare. La milza a causa delle preoccupazioni e della malinconia, le quali se non saranno eliminate,

⁵⁶Il carattere mostrato, e così come spiegato, indicherebbe il rigore. Il rigore lo si subisce con un freddo eccessivo e profonda paura, perciò appartiene all'acqua. Lo stesso carattere può anche indicare timore.

⁵⁷Lei jing, Zang Xiang, 5; Su Wen, Yinyang Yingxiang Dalun, cap. 5.

⁵⁸Lei Jing, Zang Xiang, 4; Su Wen, Jinkui Zhenyan, cap. 4.

⁵⁹Jue, può anche indicare indebolirsi, perdere coscienza, qui anche perdere energia

⁶⁰Lei Jing, Ji Bing, 79; Ling Shu, Kou Wen, cap. 28.

⁶¹Se vi è la gioia, il qi andrà verso il basso così che il cuore ne verrà danneggiato. Quando questo è danneggiato si avrà una grave deficienza (o vuoto) perciò il qi dei reni prenderà il sopravvento, l'acqua sopraffà il fuoco. Con la rabbia il qi si muove controcorrente verso il fegato e prende il sopravvento sulla milza, il legno sopraffà la terra. Con la tristezza il qi si accumula nei polmoni e prende il sopravvento sul fegato, il metallo sopraffà il legno. Con la paura si danneggiano i reni e così il qi dei reni sarà deficiente (vuoto), per cui il qi della milza prende il sopravvento, la terra sopraffà l'acqua. Con la malinconia si danneggiano i polmoni, per cui il qi del cuore prenderà il sopravvento, il fuoco sopraffà il metallo.

Lei Jing, Ji Bing, 29; Su Wen, Yuji Zhenzang, cap. 9

danneggeranno il pensiero e se il pensiero è danneggiato, ci si sarà amnesia e confusione, debolezza dei quattro arti. Il fegato a causa della tristezza e del dolore si danneggerà lo hun e una volta danneggiato avremo follia, e amnesia, rimpicciolimento dei genitali esterni, contrazioni tendinee e impossibilità di sollevare le costole. Il polmone a causa della gioia e felicità estreme, il po ne sarà danneggiato, una volta che il po è stato danneggiato, vi sarà follia e pelle scorticata⁶². Il rene a causa di una rabbia eccessiva e continua, la volontà ne sarà danneggiata, una volta che la volontà è stata danneggiata, si dimenticheranno facilmente le parole dette, impossibilità di muovere in ogni direzione lombi e colonna vertebrale⁶³; se la paura non sarà eliminata il jing ne sarà danneggiato, una volta che il jing è stato danneggiato, avremo flaccidità ossea, emissione seminale involontaria⁶⁴.

Il sangue se si accumula in alto, il qi si accumulerà in basso⁶⁵, vi sarà oppressione al petto e ci si arrabbia facilmente. Quando il sangue si accumulerà in basso e il qi in alto, sorgerà confusione e ci si dimenticherà facilmente⁶⁶. Se gioia e rabbia non sono in armonia allora lo yinqi andrà verso l'alto e con un movimento contrario verso l'alto avremo in basso deficienza; con la deficienza in basso, lo yangqi sarà quindi eliminato perciò vi sarà pienezza (in alto)⁶⁷. Se vi è gioia il qi andrà verso il basso; con la tristezza, il qi diminuirà, se diminuirà allora i vasi saranno vuoti e cavi e a causa del freddo e dell'alimentazione, lo hanqi (perverso freddo) brucerà e riempirà (il mediano centrale), allora il sangue scorrerà a gocce e il qi sarà eliminato perciò è detto vuoto⁶⁸. Se il qi dello stomaco va contromano, avremo vomito e paura. La vescica biliare agisce sulla rabbia. Il jing e il qi se si accumulano nel cuore, vi sarà gioia, se si accumulano nei polmoni, avremo tristezza, se si accumulano nel fegato avremo malinconia,

⁶²La gioia è la volontà del cuore e può anche attaccare il polmone, una gioia eccessiva attacca lo yang, in questo caso il fuoco-perverso prende il sopravvento sul metallo. Il polmone conserva il po e questo essendone danneggiato, lo shen sarà in caos sorgendo così la follia.

⁶³La rabbia è la volontà fondamentale del fegato e che danneggia anche i reni. Fegato e rene sono in relazione madre-figlio e i loro qi comunicano reciprocamente. Il rene conserva la volontà e se la volontà è danneggiata vi sarà amnesia, così anche i lombi, "deposito dei reni", e la colonna vertebrale avranno difficoltà di movimento.

⁶⁴La paura è la volontà fondamentale dei reni e con essa il qi collasserà perciò può danneggiare il jing (seme). I reni controllano le ossa e siccome il jing è danneggiato avremo dolori ossei e flaccidità muscolare, il mingmen non potrà più sostenere il jing perciò vi sarà emissione seminale involontaria.

Lei Jing, Zang Xiang, 9. Ling Shu, Ben Shen, cap. 8.

⁶⁵qui indica al di sopra e ad di sotto del diaframma; il sangue accumulandosi al di sopra del diaframma, il perverso yin opprimerà il cuore perciò sorgerà irritabilità. Se il qi si accumula al di sotto del diaframma, il fuoco si muoverà nel fegato perciò vi sarà facile rabbia.

⁶⁶Il sangue se si accumulerà al di sotto del diaframma il qi non potrà ascendere e se il qi si accumulerà al di sopra del diaframma lo yangqi non potrà discendere, per cui lo yin e lo yang si separeranno perciò sorgeranno confusione dello shen e amnesia.

⁶⁷Qui il danneggiamento interno produce pienezza. Lo yin scorrendo inversamente verso l'alto, creerà in basso un vuoto o deficienza. Se vi è vuoto o deficienza di yin, il perverso dello yang si raccoglierà motivo per cui vi sarà pienezza. In questo caso la pienezza è causata dal vuoto e questo è il motivo perché il danneggiamento interno è nella maggior parte (di natura) insufficiente.

⁶⁸Qui il danneggiamento interno produce vuoto. Andare verso il basso indica collasso ed eliminare indica disperdersi. Nel Su Wen, Ju Tong Lun, cap. 39, si afferma diversamente che con la gioia il qi rallenterà. Con il perverso freddo e ritenzione dei fluidi e dei cibi nel mediano centrale, lo yangqi verrà danneggiato perciò il sangue sarà rugoso e il qi disperso, e il mediano centrale sarà in vuoto. Se i cibi saranno oltre misura si creerà stasi e sebbene l'interno sarà danneggiato avremo un vuoto accompagnata da una pienezza.

Lei Jing, Ji Bing, 19; Su Wen, Diao Jing, cap. 62.

nella milza, avremo timore, nei reni avremo paura. Se lo yang penetra nello yin allora saremo in quiete, se lo yin esce dallo yang avremo rabbia⁶⁹.

Se la tristezza è eccessiva il baoluo si esaurirà, una volta che il baoluo è esaurito allora lo yangqi si confonderà all'interno e se si manifesta, il qi del cuore collasserà verso il basso e causerà sangue nelle urine. Pensiero ossessivo, desideri inottenibili, indulgiare nel sesso, causeranno debolezza del zongjin⁷⁰, flaccidità muscolare e nelle donne vi sarà leucorrea⁷¹.

Malinconia e pensiero ossessivo attaccano il cuore. Con la rabbia, il qi si muoverà inversamente verso l'alto e non scorrerà più verso il basso danneggiando così il fegato⁷².

Se lo shen è abbondante allora il riso sarà continuo, se lo shen è insufficiente allora si sarà tristi. Con sangue abbondante, si sarà rabbiosi, con il sangue insufficiente si sarà paurosi⁷³.

Colui che ha molto yang avrà molta gioia, colui che avrà molto yin avrà molta rabbia⁷⁴.

L'essenza dell'acqua è la volontà, l'essenza del fuoco è lo shen. L'acqua e il fuoco reagiscono reciprocamente. Lo shen e la volontà se sono entrambi tristi, gli occhi producono lacrime. Come un detto dice: la tristezza del cuore è chiamata la tristezza della volontà⁷⁵.

Il fegato conserva il sangue; il sangue da abitazione al hun, il qi del fegato se in vuoto, avremo paura; se in pieno, avremo rabbia. La milza conserva lo ying e lo yang conserva il pensiero. Il cuore conserva i vasi e i vasi sono uniti allo shen, il qi del cuore se in vuoto avremo tristezza, e se in pieno avremo risata continua. I polmoni conservano il qi (respiro) e nel respiro risiede il po. I reni conservano il jing (seme) e nel seme risiede la volontà⁷⁶.

⁶⁹Lo yang raccoglie dunque conserva perciò è la quiete; lo yin emana e dunque vi è agitazione, perciò vi è la rabbia.

Lei Jing, Jibing, 25; Su Wen, Xuanming Wuqi, cap. 23.

⁷⁰Il zongjin si raccoglie al qianyin, (yin anteriore, riferendosi ai genitali esterni e all'orifizio uretrale esterno) il jing danneggiato all'interno causerà collasso del qi in basso perciò si avrà leucorrea. La paralisi muscolare è data dal rilassamento del zongjin.

⁷¹Il baoluo è il luomai (vaso collaterale) dell'utero (zigong). Il baoluo appartiene al cuore ed è collegato all'utero. Perciò se la tristezza è eccessiva, avremo tensione del cuore ed esaurimento dell'utero, le due parti non incrociandosi, l'eccessivo yang si muoverà caoticamente all'interno, spingendo il sangue a collassare, motivo perciò abbiamo sangue nelle urine.

Lei Jing, Jibing, 71; Su Wen, Wei Lun, cap. 44.

⁷²Lei Jing, Yun Qi, 44; Su Wen, Ben Bing, cap. 73, capitolo andato perso.

⁷³Il cuore conserva lo shen, essenza del fuoco. Se lo yang prevale, lo shen governa perciò si sarà gioiosi e si riderà molto. Quando lo yang è in declino, lo yin lo sostituirà perciò si sarà malinconici e si sarà tristi.

Lei Jing, Ji Bing, 18; Su Wen, Diao Jing, cap. 62.

⁷⁴Lei Jing, Zhen Ci, 22; Ling Shu., Xingzhen, cap. 67.

⁷⁵La volontà è preservata nei reni e questo appartiene all'acqua; lo shen è preservato nel cuore e questo appartiene al fuoco. Gli occhi sono il dotto superiore dei liquidi ye, perciò quando i due sentimenti reagiscono in comune, si producono le lacrime.

Lei Jing, Ji Bing, 80; Su Wen, Jiejing Weilun, cap. 81.

⁷⁶Nel Su Wen, Xuan Ming Wu Qi Pian, cap. 23, si dice: Il fegato conserva il hun. Nel Su Wen, Wuzang Shengcheng pian, cap. 10, si dice: Quando l'uomo dorme il sangue torna al fegato. Nel Su Wen, Diao Jing lun, cap. 62, si dice: il fegato conserva il sangue quando il sangue è in eccesso vi è rabbia, quando è insufficiente vi sarà paura. Lo ying (energia nutritiva) esce dal mediano centrale, riceve il qi e i succhi trasformandoli in sangue, ecco perché si dice che la milza conserva lo ying. Nello ying risiede il pensiero ed è conservato nella milza. Quando la milza è in vuoto i quattro arti non funzionano, i cinque organi saranno in disordine. La milza controlla i quattro arti ed è la fonte dei cinque organi. Il vaso taiyin penetra nell'addome e si connette con lo stomaco, perciò quando la milza è in pieno seguiranno addome gonfio e disuria.

Malinconia e paura entrambi danneggiano il cuore. Sensazione di freddo e alimenti freddi attaccheranno i polmoni⁷⁷.

Tristezza e malinconia mettono in agitazione il cuore e una volta agitato, i cinque organi e i sei visceri saranno scossi⁷⁸.

Malinconia, paura, indignazione e rabbia danneggiano il qi. Il qi danneggia gli organi e avremo patologie degli organi⁷⁹.

Se il polso della primavera è eccessivo, causerà facile rabbia⁸⁰.

Nelle patologie dello yangming se vi sarà eccesso, si avrà jue, si odierà la gente e il fuoco, ascoltando il rumore del legno si sussulterà e si avrà paura. Lo yangqi e lo yinqi si contraddicono fra di loro, l'acqua e il fuoco si odieranno reciprocamente, perciò si sussulterà e si avrà paura. Se si desidera stare da solo e chiudere le finestre, indica che lo yinyang si contraddicono reciprocamente, lo yang sarà esaurito e lo yin in eccesso, perciò si desidera stare da solo e chiudere le finestre. Se la patologia è al suo estremo, allora si desidera salire su alti luoghi e cantare, togliersi gli abiti e camminare, lo yin e lo yang si combattono ripetutamente ed essendo legato all'esterno con lo yang, ecco perché si toglie gli abiti e cammina. La paura da shaoyin è costituita dalla sensazione come se qualcuno volesse afferrarti. (Una volta giunto) il qi dell'autunno e i wanwu (diecimila esseri) non essendo ancora completi, con lo yinqi (dei reni) diminuito, lo yangqi (perverso) penetrando, si combatteranno fra di loro, perciò vi sarà paura⁸¹. Se il qi del fegato non è stato ancora regolato del tutto, ci si arrabbierà facilmente, questa condizione è chiamata jianjue⁸². Avversione all'odore dei cibi indica che il qi dello stomaco è debole⁸³.

L'asse jueyin è considerato come la chiusura, che se la chiusura viene

Lei Jing, Zang Xiang, 10; Ling Shu, Ben Shen, cap. 8.

⁷⁷Quando l'interno è danneggiato, il perverso esterno penetrerà facilmente. Con la malinconia e la paura, lo shen sarà mancante di coraggio, sorgerà codardia, perciò il cuore ne sarà danneggiato. Il polmone si unisce all'esterno con i peli e questo organo teme il freddo perciò alimenti freddi e brividi attaccano il polmone. Se l'interno è danneggiato, reagirà con l'esterno (il perverso) ed entrambi saranno deficienti, perciò causeranno un movimento inverso del qi e la patologia esterna si presenterà con dolore e brividi, quella interna con tosse, vomito.

Lei Jing, Jibing, 3; Ling Shu, Xieqi Zangfu Bingxing, cap. 4

⁷⁸Il cuore controlla i cinque organi e i sei visceri e se sorgono tristezza e malinconia allora il cuore sarà in agitazione e con esso tutti gli organi e i visceri cosicché le convergenze dei meridiani (occhi, naso, bocca, orecchie), saranno scossi. Con l'agitazione del cuore, il dotto dei liquidi (occhi) si aprirà e sorgeranno le lacrime.

Lei Jing, Jibing, 79; Ling Shu, Kou Wen, cap. 28.

⁷⁹Vento e freddo attaccano il corpo dall'esterno, mentre i sentimenti saranno indeboliti dall'interno perciò il qi ne verrà attaccato.

Lei Jing, Zhenci, 31; Ling Shu, Shouyao Gangrou, cap. 6

⁸⁰Con deficienza di qi del fegato avremo paura, con eccesso di qi del fegato avremo rabbia.

Lei Jing, Maise, 10; Su Wen, Yuji Zhenzang, cap. 19.

⁸¹Lo yinqi indica il qi dei reni, lo yangqi indica il qi perverso. Lo yinqi starebbe per conservarsi ma non del tutto, perciò lo yang perverso penetrerà in ciò, lo yin e lo yang si combatteranno fra di loro perciò i reni verranno danneggiati e vi sarà paura, motivo per cui essa risponde anche al qi dell'autunno.

⁸²Se l'armonia dello yang non è regolato, il qi del fegato andrà controcorrente molte volte e non potendo essere regolato e raggiunto, vi è facile rabbia che diventa una jianjue, condizione di caldo verso l'alto, verso la testa.

⁸³Il motivo per cui il qi dello stomaco è debole, è causato dalla insufficienza del fuoco dei reni, considerati come la barriera o il passo dello stomaco, che non riescono a nutrire e scaldare e trasformare la yuan (qi) perciò il qi dello stomaco sarà in vuoto e si avrà avversione agli odori dei cibi.

Lei Jing, Ji Bing, 11; Su Wen, Maijie, cap. 49.

spezzata, il qi si esaurirà e facilmente ci si sarà tristi⁸⁴.

Il perverso è ospite nel collaterale dello zushaoyin, causerà rabbia senza ragione, perché il qi va verso l'alto in direzione del cardio⁸⁵.

Coloro che appaiono fisicamente in buona salute ma con la volontà amara (depressa), la malattia sorgerà nei vasi. Coloro che invece appaiono fisicamente e mentalmente in buona salute, la malattia apparirà nella carne. Se il corpo è ammalato e la volontà sana, la malattia apparirà nei tendini. Il corpo ammalato e così la volontà, la malattia apparirà alla gola con difficoltà ad ingoiare. Coloro che sono ripetutamente terrorizzati, i meridiani e i collaterali non comunicheranno e la malattia sorgerà come paralisi⁸⁶.

Coloro che pur essendo nobili ma seguono una vita decadente, sebbene non si afferri (curi) il perverso (la malattia), la malattia proverrà comunque dall'interno⁸⁷ e ciò è chiamata tuoying⁸⁸, decadenza dell'energia nutritiva. Coloro che sono ricchi ma seguono una vita povera ciò è chiamata perdere l'essenza e i cinque qi perdono i loro legami e sorgeranno malattie legate ad esse⁸⁹. Una gioia improvvisa o una tristezza improvvisa, prima la gioia e poi la tristezza causeranno entrambi danneggiamento al jing e al qi. Il jing e il qi si esauriranno e il corpo si danneggerà. Una improvvisa rabbia danneggia lo yin, una improvvisa gioia danneggia lo yang, (il qi) salendo inversamente verso l'alto, riempirà i vasi e debiliterà il corpo. Yuyi (il medico) trattandola se non conosce i metodi del tonificare o del disperdere e senza conoscere la condizione della malattia, il jing si disperderà quotidianamente e il perverso qi si accumulerà nel

⁸⁴La "chiusura" appartiene allo jueyin controllato dal fegato. Quando il fegato è danneggiato, il qi si esaurirà all'interno e quello del polmone prenderà il sopravvento perciò sorge la tristezza.

Lei Jing, Jingluo, 30; Ling Shu, Gen Jie, cap. 5.

⁸⁵Il vaso dello zu shaoyin scorre lungo la gola perciò risentiremo del dolore alla laringe con impossibilità di ingerire cibi. Il suo collaterale insieme al meridiano salgono sino al xinbao perciò si avrà frequente rabbia e sensazione del qi che sale verso il cardio. Il perverso essendo nello shaoyin l'acqua-reni sarà necessariamente in vuoto così che il fuoco yin sale verso l'alto motivo per cui abbiamo mal di gola e facile rabbia.

Lei Jing, Zhenci, 30; Su Wen, Miuci, cap. 63.

⁸⁶Volontà amara indica che nel cuore vi è eccessiva ansia, e questo controllando i vasi, la patologia sorgerà in essi. Quando corpo e volontà sono a loro agio, in ozio, mangiare abbondantemente per tutta la giornata e non fare alcuna attività, la milza ne viene danneggiata. Questa controllando muscoli e carne la patologia sorgerà in essi. La patologia della carne è data o dall'accumulo del sangue nei vasi o da stasi dell'energia wei. Con il corpo ammalato s'intende eccessiva stanchezza e con volontà sana s'intende che non vi è ansia nel cuore. La stanchezza danneggia i tendini perciò avremo una loro patologia. Con entrambi corpo e volontà ammalati s'intende che vi è eccessiva ansietà e malinconia i quali danneggiano il polmone e la milza. Entrambi essendo danneggiati il loro qi non scorrerà liberamente e si avrà una sua stasi. I vasi del polmone e della milza procedono verso l'alto alla gola perciò la patologia sorgerà in essa. L'eccessiva malinconia e tristezza porterà a continui singhiozzi e non permetteranno l'ingestione dei cibi; eccessivi pensieri ossessivi porteranno ad una ostruzione del jiao superiore, ostruzione del pomo. Con il terrore il qi è agitato, confuso, con la paura il qi collassa, avendoli ripetutamente, porteranno alla dispersione confusa del qi e del sangue e ad uno scorrere ostruito dei meridiani e dei collaterali, perciò la malattia si manifesta nella paralisi.

Lei Jing, Lunzhi, 10; Su Wen, Xueqi Xingzhi, cap. 24.

⁸⁷Qui indica che la mente essendo stata umiliata, il qi dello shen non si estenderà per questo la malattia sorgerà dall'interno.

⁸⁸tuoying, ying indica lo yinqi (energia dello yin) che procede all'interno dei vasi, elementi controllati dal cuore. La volontà del cuore non essendo armonizzata, il sangue non potrà essere prodotto, e i vasi si esauriranno, perciò il tuoying, esaurimento dei vasi.

⁸⁹Qui indica le preoccupazioni eccessive quotidiane e condurre una vita a basso costo, permetteranno pauperamento del jing dei cinque zang. Perdere l'essenza indica decadenza del qi il quale non muovendosi, stagnerà portando agli organi patologie legate ad esso.

Lei Jing, lun zhi, 18; Su Wen, Shuwu Guolun, cap. 77.

(corpo). Perciò essendo nobile, disperderà le sue forze, e sebbene non sarà danneggiato dal perverso, il jingshen sarà danneggiato dall'interno e il corpo si debiliterà. Anche se si è ricchi ma si segue una vita povera, sebbene non si è danneggiati dal perverso, la pelle brucerà e i tendini si contrarranno, e si avrà flaccidità dei piedi e contrazioni.

Lo yangqi (del corpo), se (subisce) una grave rabbia, il qi del corpo si esaurirà, e il sangue si ostruirà nella parte alta causando al paziente una bojue (sincope dovuta a turbe emozionali). Se il qi dei punti shu (se il freddo danneggia i punti shu del dorso), si trasformerà e penetrerà negli organi causando così timore e terrore⁹⁰.

(Colui che ha) occhi che presentano determinatezza e decisività attraverso la loro profondità, e manifestano uno sguardo diretto, è caratterizzato da una natura di un cuore violento (rigido) e se è violento vi si avrà molta rabbia, e se vi è rabbia allora il qi andrà verso l'alto inversamente⁹¹.

In una bi cardiaca, i vasi non comunicheranno e causando una jueqi verso l'alto, vi sarà paura⁹².

Se (i vasi) sono interrotti, ostruiti ed esauriti, l'alto e il basso non comunicheranno più, causando una patologia di una malinconia improvvisa⁹³.

Se i cibi non sono equilibrati, la gioia e la rabbia saranno frequenti, i liquidi jinye saranno eccessivi all'interno e per questo scorrendo verso il basso si concentreranno nei testicoli⁹⁴.

⁹⁰Bojue, sincope dovuta a turbe emozionali, indica che la rabbia costringe il qi ed il sangue del fegato ad un movimento inverso verso l'alto. Una grave rabbia non permette al qi di andare verso il basso accumulandosi sotto l'ipocondrio danneggiando il fegato. Il perverso freddo penetrando nei punti shu dorsali penetrerà e invaderà gli organi causando timore e terrore causato dal danneggiamento interno dello yang.

Lei Jing, Ji Bing, 5; Su Wen, Shengqi Tongtian, cap. 3.

⁹¹Lei Jing, Jibing, 76; Ling Shu, wubian, cap. 46

⁹²Il cuore è legato ai vasi e se vi è un impedimento del qi, i vasi non avranno più libero passaggio e se il qi andrà verso l'alto avremo paura. Qui jueqi, indica lo yinqi.

Lei Jing, Ji Bing, 67; Su Wen, Bilun, cap. 43.

⁹³La malinconia e le preoccupazioni causano ostruzione del qi e quindi l'impedimento di diffondersi perciò l'alto e il basso non comunicheranno, e grazie all'interruzione i cibi avranno anch'essi difficoltà ad un libero passaggio, sviluppando un'improvvisa malinconia.

Lei Jing, Ji Bing, 78; Su Wen, Tongbing Xushi, cap. 28.

⁹⁴Se i cibi non saranno equilibrati, avremo patologie nel taiyin e nello yangming. Se la gioia e la rabbia saranno frequenti, le patologie saranno nello shaoyin e nello jueyin. Perciò i liquidi jinye eccedendo all'interno scorreranno e si accumuleranno nei testicoli, si avranno patologie della categoria delle tuishan, gonfiori dello scroto, gonfiori nel basso addome nelle donne.

Lei Jing, Zhenci, 33; Ling Shu, Cijie Zhenxie, cap. 75.

Bibliografia

- [1] Zhang Jingyue, Lei Jing, in Zhang Jingyue Yixue Quanshu, Zhongguo Zhongyiyao Chubanshe, 1999
- [2] Wu Kun, Huangdi Neijing Suwen Wuzhu, Xueyuan Chubanshe, 2001
- [3] Chen Chongren (a cura), Ling Shu Jing Zhishi, Zhongyi Guji Chubanshe, 2001
- [4] Maoshing Ni, The Yellow Emperor's Classic of Medicine, Shambhala, 1995
- [5] Ou Ming, Hanying Zhongyi Cidian, Guangdong Keji Chubanshe, 1986

Sindrome del sonno

TRATTO DAL LEI JING, VOL. 32, CAP. 25, DI ZHANG JINGYUE, 1624

A

Il'alba lo yin si esaurisce, lo yangqi sorge dagli occhi, gli occhi si aprono e il qi sale su verso la testa. Di notte scorre nello yin e gli occhi si chiuderanno di nuovo⁹⁵.

Quando lo yangqi è esaurito, lo yinqi sarà esuberante, allora gli occhi si chiuderanno; quando lo yinqi è esaurito, lo yangqi sarà esuberante allora si starà svegli⁹⁶.

Yinqiao e yangqiao, lo yin e yang s'incrociano reciprocamente e propriamente nel canthus interno dell'occhio, quando lo yangqi è esuberante allora gli occhi saranno aperti, quando lo yinqi è esuberante allora gli occhi saranno chiusi⁹⁷.

Gli anziani non dormono di notte. I giovani non dormono di giorno⁹⁸.

Coloro che non possono riposare sul dorso, indica che lo stomaco non è in armonia. In tutte le malattie dell'acqua, non si potrà dormire, e se si dorme si ha paura e avendo paura si manifesterà una grave tosse⁹⁹.

Nelle malattie dell'acqua, avremo nella parte inferiore un gonfiore superficiale e l'addome ingrossato, e nella parte superiore avremo un respiro asmatico che non permette di sdraiarsi, avremo in questo caso biao e ben ammalati¹⁰⁰.

⁹⁵Cfr. Ling Shu, cap. sul Wei Qi Xing Lun; cfr. Lei Jing, pp. 163-165

⁹⁶cfr. Ling Shu, cap. sul Kou Wen Pian; cfr. Lei Jing, pp. 328-330

⁹⁷cfr. Ling Shu, cap. sul Han Re Bing Pian; Re Bing Pian; Jue Bing Pian; Za Bing Pian; Zhong Shi Pian. Cfr. Suwen, cap. Sul Zhang Ci Jie Lun; Gu Kong Lun. Cfr. Lei Jing, vol. 21, cap. 44, pp. 407-409

⁹⁸cfr. Ling Shu, cap. sul Ying Wei Sheng Hui Pian. Cfr. Lei Jing, vol 8, cap. 23, pp. 159-162

⁹⁹cfr. Su Wen, cap. sul Ping Re Bing; Qi Bing Lun. Cfr. Lei Jing, vol. 15, cap. 31, pp. 270-271

¹⁰⁰cfr. Su Wen, cap. sul Shui Re Xue Lun. Ling Shu, cap. sul Si Shi Qi Pian. Cfr. Lei Jing, vol. 21 cap. 38, pp. 399-401

Bibliografia

- [1] Zhang Jingyue, Lei Jing, in Zhang Jingyue Yixue Quanshu, a cura di Liu Zhanghai, Zhongguo Zhongyi Chubanshe, 1999